GAU, Faculty of Humanities

|  |  |
| --- | --- |
| **Course UnitTitle** | Translation II |
| **Course UnitCode** | CLL 406 |
| **Type ofCourseUnit** | Compulsory, Language students |
| **Levelof Course Unit** | BSc |
| **NationalCredits** | 3 |
| **NumberofECTSCreditsAllocated** | 6 ECTS |
| **Theoretical(hour/week)** | 3 |
| **Practice(hour/week)** | - |
| **Laboratory(hour/week)** | - |
| **Year ofStudy** | 4 |
| **Semester whenthecourseunitisdelivered** | 1 |
| **CourseCoordinator** | - |
| **Name ofLecturer(s)** | Sevgi Altun |
| **Name ofAssistant(s)** | - |
| **Mode ofDelivery** | Face to Face |
| **Language ofInstruction** | Turkish |
| **Prerequisitiesandco-requisities** | - |
| **RecommendedOptionalProgrammeComponents** | - |
| **Objectives oftheCourse** |
| Translation of selected texts from newspapers and magazines from Chinese to English and from English to Chinese. Translation and interpretation of literary texts such as stories, fairy tales, epics, proverbs, and texts related to social and scientific fields. Enabling a better analysis of Chinese culture through selected texts. |
| **LearningOutcomes** |  |
| Whenthis course hasbeen completed the studentshould be ableto | Assesment |
| 1 |  Students can speak using mixed sentences. | 1,2 |
| 2 |  Students can speak fluently using everyday expressions. | 1,2 |
| 3 | The student is given the confidence to speak Chinese. | 1,2 |
| 4 | Students gain the ability to express themselves. | 1,2 |
| *AssesmentMethods*:1. Exam, 2. Assignment3. Project/Report, 4.Presentation, 5 Lab.Work |
| **Course’sContributiontoProgram** |
|  | CL |
| 1 |  Gains the ability to write, read and speak Chinese. | 2 |
| 2 |  Individually, she/he works independently, especially in the field of Chinese - Turkish, Turkish – Chinese translation, or takes responsibility as a team member. |  2 |
| 3 |  Participates in various social, cultural and artistic activities, especially in the field of Chinese Culture. | 1 |
| 4 |  Gain knowledge of Chinese grammar, Chinese Culture, Chinese History and Chinese Literature. | 3 |
| 5 |  Conducts research and analysis in the field of Chinese Language, Literature, Culture and History. |  2 |
| 6 |  It gives students a sense of responsibility for preparing homework. | 3 |
| *CL (Contribution Level)*: 1.VeryLow, 2.Low,3.Moderate, 4.High, 5.Very High |

|  |
| --- |
| **CourseContents** |
| Week |  |  | Exam**s** |
| 1 |  | 简单的爱情 (Simple love) |  |
| 2 |  | 真正的朋友 (A true friend) |  |
| 3 |  | 经理对我印象不错 (I have made a good impression on the manager) |  |
| 4 |  | 不要太着急赚钱 (Don’t be anxious to make money) |  |
| 5 |  | 只买对的、不买贵的 (Buy the right, not but expensive) |  |
| 6 |  | 一分钱一分货 (The higher the price, the better the quality) |  |
| 7 |  |  |  Midterm |
| 8 |  | 最好的医生是自己 (The best doctor is yourself) |  |
|  9 |  | 生活中不缺少美 (Beauty is not rare in life) |  |
| 10 |  | 阳光总在风雨后 (The sun will shine again after the storm) |  |
| 11 |  | 幸福的标准 (Standards of happiness) |  |
| 12 |  | 读书好、读好书、好读书 (It’s good to read;read good books and like reading) |  |
| 13 |  | 用心发现世界 (Discover the world with your heart) |  |
| 14 |  |  | Final |
| **RecommendedSources** |
| **Textbook:**HSK 4 上 Standard Course (Beijing Language And Culture Unıversity Press) HSK 4 下 Standard Course (Beijing Language And Culture Unıversity Press)**SupplementaryMaterial(s):** |
| **Assessment** |
| Attendance | 10% |  |
| Homeworks | % |  |
| Laboratory | % |  |
| MidtermExam | 30% |  |
| FinalExam | 60% |  |
| Total | 100% |  |
| **ECTSAllocated BasedontheStudentWorkload** |
| Activities | Number | Duration(hour) | TotalWorkload(hour) |
| Courseduration inclass (including theExamweek) | 14 | 2 | 28 |
| Labsand Tutorials | - | - | - |
| Assignments | - | - | - |
| E-LearningActivities | - | - | - |
| Project/Presentation/ReportWriting | - | - | - |
| Quizzes | - | - | - |
| LabExams | - | - | - |
| MidtermExamination | 1 | 18 | 18 |
| FinalExamination | 1 | 18 | 18 |
| SelfStudy | 13 | 4 | 52 |
| TotalWorkload | 116 |
| TotalWorkload/30(h) | 3,8 |
| ECTSCreditofthe Course | 6 |